



# GIMA

**GONIOMETRO A BRACCI**  
**ARM GONIOMETER**  
**GONIOMETRE A BRAS**  
**ARM-WINKELMESSER**  
**GONIÓMETRO DE BRAZOS**  
**GONIÔMETRO A BRAÇOS**  
**ΓΩΝΙΟΜΕΤΡΟ ΜΕ ΒΡΑΧΙΟΝΕΣ**  
**مقياس زوايا بأذرعة**

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**USE AND MAINTENANCE BOOK**  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
**BETRIEBS UND WARTUNGSANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**  
**دليل الإستعمال والرعاية**

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

**الحذر:** على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستخدام المنتج.





## GONIOMETRO A BRACCI



Come braccio “fisso” è possibile utilizzare indifferentemente uno dei due.  
Porre il braccio “fisso” sulla linea interarticolare del segmento corporeo che rimarrà fermo.  
Far effettuare il movimento al paziente e ruotare l’altro braccio del goniometro fino a portarlo sulla linea interarticolare del segmento mobile o su una parallela ad essa.  
Leggere sulla scala graduata la misura angolare corrispondente al movimento effettuato.  
Per regolare la frizione tra i due bracci, girare la vite (in senso orario per stringere e antiorario per allentare) tenendo fermo il dado autobloccante.

### PRECISIONE DELLO STRUMENTO

L’errore assoluto massimo è di 1 grado.

## ARM GONIOMETER



One of the two arms can be indifferently used as “fixed” arm.  
Place the “fixed” arm on the intra-articular line of the body segment, which will remain still.  
Make the patient move and rotate the other arm of the goniometer until it reaches the intra-articular line of the moving segment or a parallel line.  
On the graduated scale read the angle measure corresponding to the movement performed.  
To adjust the friction between the two arms, turn the screw (clockwise to tighten it and counterclockwise to loosen it) while keeping the self-locking nut still.

### INSTRUMENT ACCURACY

The maximum absolute error is equal to 1 degree.

## GONIOMETRE A BRAS



Comme bras “fixe”, il est possible d’utiliser indifféremment l’un des deux.  
Placer le bras “fixe” sur la ligne interarticulaire du segment corporel qui restera immobile.  
Faire effectuer le mouvement par le patient et tourner l’autre bras du goniomètre pour le placer sur la ligne interarticulaire du segment mobile ou sur une ligne parallèle.  
Lire sur l’échelle graduée la mesure angulaire correspondant au mouvement effectué.  
Pour régler la friction entre les deux bras, tourner la vis (dans le sens des aiguilles d’une montre pour serrer et dans le sens inverse des aiguilles d’une montre pour desserrer) tout en maintenant l’écrou autofreiné.

### PRECISION DE L’INSTRUMENT

L’erreur absolue maximale est de 1 degré.